



La presente colección bibliográfica digital está sujeta a la legislación española sobre propiedad intelectual.

De acuerdo con lo establecido en la legislación vigente su utilización será exclusivamente con fines de estudio e investigación científica; en consecuencia, no podrán ser objeto de utilización colectiva ni lucrativa ni ser depositadas en centros públicos que las destinen a otros fines.

En las citas o referencias a los fondos incluidos en la investigación deberá mencionarse que los mismos proceden de la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife y, además, hacer mención expresa del enlace permanente en Internet.

El investigador que utilice los citados fondos está obligado a hacer donación de un ejemplar a la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife del estudio o trabajo de investigación realizado.

This bibliographic digital collection is subject to Spanish intellectual property Law. In accordance with current legislation, its use is solely for purposes of study and scientific research. Collective use, profit, and deposit of the materials in public centers intended for non-academic or study purposes is expressly prohibited.

Excerpts and references should be cited as being from the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife, and a stable URL should be included in the citation.

We kindly request that a copy of any publications resulting from said research be donated to the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife for the use of future students and researchers.

***Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife
C / Real de la Alhambra S/N . Edificio Nuevos Museos
18009 GRANADA (ESPAÑA)***

+ 34 958 02 79 45

biblioteca.pag@juntadeandalucia.es



C El glorioso martyrio del padre fray Andres de Espoleto. Con su prologo.

C y rein mas vna carta del obispo de Mexico q̄ embio al capitulo general, haziendo saber el prouecho que se hazia en las animas, por los frayles de sant Francisco.

C Das otra carta q̄ embio el custodio dela custodia del santo euangelio: q̄ es en la nueva espana: al muy reuerendo padre fray Mathias comisario general de los frayles cisimontanos.



BIBLIOTECA DE
ALHAMBRA
Est. A-2
Tabl. 1
No. 21
MARC 1126

1543



Donativo del Sr. Conde de
Romanones á la Biblioteca
de la Alhambra. 4



La gloria y loor de dios: y
para dechado y exèplo de los fieles. Siguese el glo-
rioso martyrio del bienaueturado padre fray An-
dres de espoleta: frayle de los menores de la orden
del serafico padre nuestro sant Francisco. El qual
martyrio recibio en la ciudad de Fez por la verdad
de nuestra sagrada fe, Al nueue dias del mes de
Enero del Año de. **M. D. xxxij.**

Prologo del autor.



Uy magnífico señor.

Aun q̄ la verdad de n̄ra sagrada fe este
tan verificada firme y roborada. Assi
por infinidad de milagros: como por la sacratissi-
ma sangre de n̄ro redẽptor jesus xp̄o: cabeza z funda-
mento della, y tãbien por Anumerable sangre q̄ de
gran multitud de martyres por el testimonio della
es derramada: segun q̄ la sacro santa madre ygle-
sia por todo el curso del año nos representa. Empe-
ro viẽdo dios q̄ muchas en los coraçones humanos
por industria del enemigo se enuegece y destruyela
firmeza de su santa fe: el como padre piadoso y sa-
bio hedificador, no cessa cõtinuamẽte de reparar
su santa yglesia de nuevos pilares y excelentes de-
chados de todas virtudes en q̄ los buenos y catho-
licos xp̄ianos p̄ogamos los ojos: z miremos para
los auer de seguir z iminitar, y entre todos los pas-
sados nos dió vn nueuo dechado agora en n̄ros dias

A

llamo en nuestros días, porq̄ fue en el año de mil 7
quiniētos y trecynta 7 dos. En el q̄l tiēpo vino de las
partes de ytalia vn excelēte varō religioso de la or
den del serafico padre n̄ro sant Frãçisco: el q̄l se lla
maua fray Andres de espoleta. Este dicho padre
con el zelo y amor q̄ tenia ala catholica fe, determi
no passar alas partes de Africa: para por ella rece
bir de los infieles martyrio: el qual passo al reyno y
ciudad de Fez: en la q̄l a dios plugo de le cōplir sus
deseos: y recibio gloriozo martyrio. Besto vniēto
luego las nueuas al serenissimo Rey de Portugal,
q̄ estaua en õces en la villa de Setuual: 7 yo me ha
lle en la dicha villa quãdo las nueuas viniēto: y es
verdad q̄ se deziã de tantas maravillas: que porci
erto los buenos mas teniã embidia de sus tormen
tos q̄ mãzilla de su pena, y con razon, pues q̄ asi res
plandeciēto en su glorioso martyrio todas las vir
tudes: assi theologales: y cardinales. En el resplãde
cio la pureza de la bina fe, pues por ella padeciõ sin
temo 2 tan grandissimos tōrmentos: como en su hy
storia se diran. En el fue fortificada la firmeza de la
esperança: pues que por la vida perpetua q̄ espera
na: no temio perder la q̄ tenia. En el fue sublimada
la virtud de la caridad y amor de dios, y de los pro
ximos: pues q̄ por la honra de dios y por el zelo, 7 sa
lud de las animas de aq̄llos infieles: se ofrecio apa
decer tan cruda muerte como padeciõ. En el flores
cio la virtud de la prudēcia, pues q̄ con tãta prudē
cia y saber supo escoger la mejor parte de la q̄l no se
ra p̄tinado in eternũ, y mas q̄ de la sciencia adquiri

ta que haze mucho al caso para la prudēcia . tenia
el mucha parte. **T**abiē era ornado de toda tēplāça
segun de su vida y obras resplādecio, pues q̄ supo tē
plar los deleytes desta misera vida, cō el agua d las
tribulaciones q̄ sufrió. **D**ela fortaleza y constācia,
es escusado yo dezir: pues tan claro testimonio da
dello su glorioso martyrio: en tãto grado q̄ los mis-
mos infieles se espātauan de ver la fortaleza y con-
stācia con q̄ lo demādaua. **L**a virtud d la justicia cla-
ro esta q̄ fue en el vn ornamēto dela q̄l assi interior,
como esteriormente estaua ornado z guarnecido: pu-
es q̄ por predicar la justicia z verdad d la santa fe, y
cō ella querer justificar las injustas animas de aq̄-
llos desereydos infieles: no rehusó de sufrir tales y
tan grādes tormētos d las manos de aq̄llos maldí-
tos bijos de satanas. **P**or lo q̄l yo sin duda creo q̄ bi-
ue laureado en el reyno de los cielos. **S**egun aq̄lla
y verissima sentēcia de xp̄o n̄ro redētor q̄ dize. **B**iē
auēturados los q̄ padecē persecuciones por la justi-
cia: por q̄ dellos es el reyno d los cielos. **P**ues luego
muy biē cōuino: q̄ en fin deste tratado de virtudes
truxesse vn tan excelente z nuevo dechado dellas,
Llamo nuevo, por q̄ no fue en aq̄llos tiēpo antiguos
dela primitiua yglesia: quādo los tiranos andauā
buscando los xp̄ianos para los atormentar: mas fue
agoza en n̄ros tiēpos adola yglesia a d̄os gracias
esta en su paz z trāquillidad. **S**impero el con la sed y
desseo del martyrio: y por dexar exēplo a los q̄ ago-
ra binimos para lo seguir z ymitar, y no de tan le-
ros tierras a buscarlo, y plugo al señoꝝ dele cōplir

sus deffeos, y que lo hallo. Pues luego mucha ra-
zon es que nos animemos y efforcemos mucho pa-
ra lo ymitar y seguir, y que al menos sino fuere en
el martyrio: sea en la vida z virtudes. **T**odo lo ya
dicho muy magnifico señor traygo a este fin, que es
hazer saber a vuestra merced en como estando yo
en el cōuento de medina de rio seco dōde copile este
tratado de las virtudes, viniēdo vna noche de may-
tines: despues que en la celda reze mis deuociones
puseme en el escriptorio para escreuir que escriuia
entonces sobzela virtud de la fe: y como a caso seme
cayese la pluma con que escreuia: tome la candela
z abaxeme para la alçar, z mirando vi a mis pies
vn quaderno de vn pliego de papel doblado, muy
viejo z mal tractado, y en la primera hoja estaua
vna ymagen de nuestro seraphico padre sant Frā
cisco z vn titulo en latin que dezia de aquesta suerte
La passio[n] del glorioso marty[r] z bienauentura-
do padre fray Andres de espoleta de la orden de los
menores de la regular obseruācia: el q[ue] padecio en a-
frica en la ciudad de sez por la verdad de la catholica
fe: en el año del señor de. **M. D. xxxij.** a nuene dias de
Enero **L**a qual passio[n] el muy serenissimo z po-
deroso don Juan rey de portugal y de los algarues
embio al capitulo general de los frayles menores
de la regular obseruancia celebrado en la ciudad de
tolosa en el año. **M. D. xxxij.** en el día del sc̄to p̄teco-
stes. **Q**uando yo esto vi quede espantado, y di
muchas gracias a mi señor dios por ello, porque ci-
erto yo lo tuue: y tengo que milagrosamente fue

de dios allí embiado: para que lo escriuiese en Ro
mãcez tan gloriosa memoria no se pdiese: porq̃ dios
es testigo desto q̃ es verdad, q̃ yo no sabia q̃ esta hy
storia estana imprimida ni nũca lo auia oydo dezir
Assi q̃ despues q̃ ley el martyzio q̃ estaua en latin,
ley vnas dos cartas q̃ allí estauã tambien en latin,
las q̃ les fuerõ embiadas dla nueva españa al dicho
capitulo general. La vna dellas era del obispo de a
quella gran ciudad de Mexico. En la qual bazia
saber el gran fructo y multiplicacion dela santa fe
que mediante dios por los frayles menores en aque
llas partes se bazia. La otra era de vn reueren
do padre custodio z padres, dela costodia del san
cto euangelio: que es en aquellas partes dela nue
ua españa. La qual assi mismo habla del aumento
dela fe y prouecho que en aquellas partes se haze
alas animas. Passa esto en realidad de verdad que
estando leyendo las dichas cartas: los ojos se me a
rrasauan de vnas gozosas lagrimas: viẽdo tan grã
de ganancia de animas quitadas del poder z capti
uerio del demonio, z traydas al gremio z libertad
dela santa madre yglesia. y todo esto por la gracia
del seño, sin la qual no se haze ninguna cosa, z por
el exemplo z doctrina de muy pocos frayles meno
res. Por lo qual muy magnifico seño: determine el
creuir en romance: assi la passion de aquel glorioso
martyr, como las dichas cartas, para que con to
do: los verdaderos z catholicos christianos se go
zen z den gracias al seño, y se esfuerçen en la vida
virtuosa. Todo ya escripto en la verdad sin quitar

ni poner ninguna cosa de mas, ni de menos sino como lo balle. Lo que agora sucede es vn prologo de vn reuerendo padre que en portugal era comisario: el qual por mādado del serenissimo rey escruió en latin el dicho martyrio para lo embiar al capitulo general. y llamauase este padre fray Antonio de olaue.

Prologo.

S por la boca del propheta nos es mandado loar al señor en sus santos, sin dubda nos lo manda: no tan solamente en aquellos santos que la antigüedad nos trae para ser celebrados y honrados mas también en aquellos, que essa diuina piedad y clemencia successiuamente: segun los tiempos por ella sabiamente proueydos truxo ala luz dela yglesia militante para ser de nosotros seguidos: y imitados. Entre los quales en estos postreros dias: resplandeció en africa vn muy reziende glorioso y famoso martyrio de vn frayle nuestro, dela orden de los menores dela regular obseruancia: segun la magestad real del serenissimo rey de portugal fue certificada por letras de vn su capitan residente en la ciudad de tanjar. Las quales letras escruió vn noble varon llamado don Fernando de menses que estava captiuo en la ciudad de sez. El qual estuuó presente en el dicho martyrio, y todos los dias que el glorioso martyz estuuó en la ciudad, passo con el y fue su compañero. y el dicho don Fernando de menses las embió al capitan del Rey atanjar, y el serenissimo rey me las embió así: para que las vie

se z glorificasse a nuestro señor dios por tan glorioso martyrio. Pues queriendo yo, z desseando por la presente hazer saber z manifestar a vuestra reuerendissima paternidad la certissima verdad desta tan gran cosa. Determine escreuir a questa bystoria desnuda z sin ninguna composicion de curiosas palabras para que assi pueda venir a noticia de todos,

Sigue se la passion del bié

auenturado fray Andres de espoleta. La qual sufrio por amor de Jesu christo, z por la verdad de la sancta fe catholica, en la ciudad de Fez. Fera fexta a nueue dias de Enero del año de mil z quinientos z treynta z dos.

Es bendito frayle dela orden delos menores de la regular obseruancia como quiera que cō grandissimo ardoz estuuiesse feruiente z desseoso de recibir z sufrir martyrio por Christo, cumpliendo ya los cinquenta años z mas de su hedad: vino a Africa ala ciudad de Fez, en la qual dios le cumplio sus dessecos en la orden z manera que se sigue. Luego el otro dia despues que lleugo ala dicha ciudad, assi como embriagado de vino del diuino amor hablaua siempre y exprimia palabras muy diuinas. Pues como alas orejas del Rey por sus Sateletes fuesse denunciada la su venida. Assi el Rey como otro varon que entre los Ahoros es muy poderoso. El qual se llama Aduley habrahen, mã

daron que el dicho frayle fuesse presentado de-
lante dellos. El qual como les fuesse presentado co-
mençaronle a preguntar, a que fue aqui tu venida,
Allo qual el respondió, a ninguna otra cosa vè-
go aqui, sino a manifestaros la verdad de nuestra
fe: z la falsedad dela vuestra: debaro dela qual vo-
sotros ciegos militays, para que de todo cõla ayu-
da diuina os la quite delos coraçones. Al qual mu-
ley abrazabendixo. Que testigos ò señales nos daras
tu para que te creamos: z para prouança z certeza
dellas cosas que así tan osadamẽte hablaste. Al q̃l
el seruo de dios respondió. Si la verdad que con-
mís dichos os propongo no creeyz (La qual es de
creer) yo bare que tu padre resuscite delos muer-
tos z te diga con su propia boca, que no puedes al-
cançar tu, ni otro ninguno la bienauenturança si-
no os baptizays. Y si a questa señal no basta para q̃
a todos vosotros, aparte dela carrera del error: y
os conuertas ala verdad dela fe, yo rogare a mi se-
ñor Jhesu christo, que alumbze delante todos voso-
tros ayn ciego. Si quereys para que mas la du-
reza de vuestros coraçones se molefique y ablande
yo solo entrare en yn pozo con yn brauo z feroz leõ
y delante de mí sebara muy manso. Y si mas quisie-
redes, yo entrare en vna hoguera de leña encendi-
da: yo lo bare por la salud de vuestras ánimas y por
la muy gran gloria y honra de mi señor dios. Mas
porque segun la confederacion, y ayn las pazes
que entre el serenissimo señor Rey de Portugal, z
aquel Rey moro, estauan entõces assentadas z fir-

madras, no podía el dicho rey moro en los xpianos
exercitar ningún genero de tormetos, y por tanto
respondió **A**duley abrahẽ al dicho padre z le dixo
Ningũa destas cosas a q̄ te ofreces consentinos q̄
bagas, mas antes queremos q̄ te buelvas a tu casa
Despues de passados algunos dias: viendo el rey
y su gẽte correr vn leon: mãdaron llamar al dicho
frayle y dixerone. **Q**uieres por ventura entrar cõ
aquel leon en vn pozo para que lo amanes. **A**llo
qual el respondio diziendo, de muy buena volun-
tad hare yo esso. **E**mpero pensando ellos que mu-
dasse el su proposito si algun espacio le detuiesẽ la
entrada: dexaron passar algunos dias para ver su
mutabilidad o constancia. **C**omo el viesse q̄ se de-
teniã, començo cõstantemẽte a insistir q̄ lo lleuasen
al pozo cõ el leon, mas el rey como vio su grã cõstã-
cia: mandole q̄ se boluiesse a su posada. **E**l otro dia
luego siguiẽte mandole el rey llevar ala sinagoga,
ado todos los judios de aq̄lla ciudad se ayuntauã,
para q̄ cõ ellos publicamẽte disputase dela verdad
dela fe. **C**omo quiera q̄ cõ los rabies disputase grã
espacio de tiẽpo, z muy sabiamẽte les abriessẽ z de-
clarase la verdad de nra sagrada fe: y assi los cõfun-
diessẽ en la ceguera y erroz que tenian con muchas
qustiones verdaderas q̄ les propuso y con todo no
pudiẽdo ablandar la dureza de sus coraçones pa-
ra los atraer a algun biẽ, viẽdo pues q̄ allí ningũa
cosa aprouebaua, determino entrar en la ciudad,
y a manera de pregonero con altas bozes, publica-
mente dclarar la verdad dela santa fe. **A**l qual los

captiuos xpianos q̄ en la ciudad estauan con toda reuerencia cōtradeziã: z asse le suplicauan q̄ lo tal no hiziesse, diziẽdole q̄ d̄ aq̄llo no se podria seguir ningun fruto, porq̄ los moros no lo podria entēder y que lo mataria sin hazer fruto ninguno. Empero a su grã feruoz, ni los afetosos ruegos, ni las muchas persuasiones y amonestaciones, nunca lo pudieron resfriar, ni ay n̄ entiblar. **C**Assi q̄ saltendo todo feruente de la casa do posaua: con admirable magnanimidad y fortaleza: se fue al palacio d̄ **A**duly abzaben, y suplicole que mandasse ayuntar vn gran monton de leña en la plaça, porq̄ el queria entrar en el despues q̄ estuuiesse encendido con muy validissimo y gran fuego. Empero **A**duly abzabẽ temiẽdo de quebratar las pazes q̄ tenia assentadas cō el serenissimo rey de portugal, no le quiso cōceder lo q̄ demãdaua: si primeron le diessena cedula. hecha y firmada, por mano de algunos captiuos xpianos q̄ ay estauã. En la q̄l cōfessassen que aq̄l frayle xpiano, no fuera apremiado: mas que de su propia voluntad entraua en el fuego. La qual cedula a ruego del dicho padre bizlerõ y firmarõ: el seño don Pedro artas, y el seño don Fernãdo de menses q̄ ay catiuos estauã. Esto hecho luego ayuntaron mucha leña engrã cãtidad: porq̄ seria quarẽta cargas della, toda cõpuesta a manera de vn cerco spherico o redondo, derecho de dẽtro y de fuera, todo en leuado en altura d̄ vn hõbre. Empero **A**duly abzabẽ no quiso q̄ entrasse luego, pareciẽdole q̄ se le resfriaria el feruoz y que mudaria el pro

posito si le dilatasse la entrada por algunos dias.
Como quier q̄ por dias le dilatasse el martyrio, et
se angustiaua cō tan grā congoxa q̄ era cosa increy-
ble: porq̄ temia q̄ le impediria su martyrio. Assi q̄
auida licencia y cōsentimiēto de Muley abzaben
para que entrasse en la hoguera, llamo a todos los
xp̄ianos y rogoles que rogasen ala gloriosa virgen
porel. Pues viēdo muley abzaben el determinado
proposito del dicho padre: llamolo delante de to-
dos los grandes del reyno, y de otra grā multitud
del pueblo q̄ ay estaua presente, y delante todos le
pregunto si ternia firmeza z perseverācia en las co-
sas que dicho hauiā: y como el dixesse q̄ sí, luego le
concedio libremēte licēcia para que entrasse en la
hoguera. Mas el bienauēturado padre fray An-
dres: antes q̄ entrasse en el fuego hablo a muley ha-
brabē diziēdole así, **O**yeme y ote ruego, ati y a
todos los circunstātes suplico q̄ rescibays mis pa-
labras d̄ la parte del todo poderoso dios, el q̄l por
vosotros y por todo el genero humano se hizo bom-
bre z sufrio muy horrible muerte. Por amor: del q̄l
os amonesto q̄ os cōuertays ala verdad de su santa
fe: porq̄ yo os hago muy cierto, q̄ sino creyerdes en
la sanctissima trinidad: y no fuerdes limpios en la
fuente del sagrado baptismo, q̄ no podreys ser sal-
uos: porq̄ todos vosotros estays pdidos en el estado
q̄ teneys, y mas os hago saber: q̄ de todos quātos
estan en el infierno: el mas mal auenturado es, aq̄l
maldito **M**ahoma aquiē vosotros ciegos seguís.
Oyendo esto los infieles fue el bramido y clamor

tan grande sobre el: que sin ninguna dilacion lo arrebataron z lo llenaron al monton de leña q̄ estaua aparejado para lo quemar. Como quiera q̄ el glorioso martyz se vio puesto junto a la leña, desnudose hasta quedar en los paños menores. E hincadas las rodillas en tierra, ozo deuotissimamente. Alcabada la oracion, entro en el monton de la leña y puestas las rodillas en medio: hizo otra vez muy deuota oracion. Luego comēçaron los ministros de maldad allegar el fuego a la leña, mas como gelo pusiessem vn̄a z dos y tres vezes, z la leña no se quiso encēder: echarōle en cima fuego de piedra sufre: z sembrarō entre la leña gr̄a cantidad de poluora: y echarōle por cima mucha tremētina: de suerte q̄ encendido el fuego: fue tan gr̄a el estreuito y estruēdo q̄ hizo: como si juntamēte tiraran vn̄a dozena de lōbardas. y despues de buē espacio q̄ passo aq̄l gran impetu y la fuerça del humo, vieron al glorioso martyz en medio de las llamas del fuego sin ninguna lision: z sin se quemar ninguna cosa de: z andaua de vn̄a parte a otra riendose y amostandose a todos sin mal ninguno: z su carne estaua tan blāca como antes q̄ entrasse en el fuego. Como quier que los xp̄ianos lo viessem entre las llamas del fuego andar alegre z loando a dios: fue en ellos vn̄ immēso gozo z alegria, cō el q̄l de sus ojos destilauā muy gr̄a abundācia de dulces lagrimas z con sus bocas loauā z bendeziā a dios por querer mostrar tan gr̄a milagro z marauilla: para confirmacion de su santa fe. De los quales xp̄ianos muchos

fueron assi encendidos en el fuego del diuino amor
q̄ corrian con increyble encēdimiēto. 7 ardoz de la
fe a entrar y echarse en el fuego material. Empero
fatanas por las manos de los infieles los impediã,
porq̄ para contar quãto vn catino entre todos los
otros, mas resistio y se esfozgo para cō el bienauētu
rado padre fray andres ofrecer en sacrificio su vida
a dios, auriamos menester hazer muy largo sermō
Como quiera que los incredulos paganos vie
sen al bienauēturado padre andar en medio de tã
grãdissimo fuego sin lisiō ni mal ninguno y q̄ se es
taua riēdo. fuerō llenos de muy grã yza 7 furor, 7 a
rremetierō cōtra el cada vno como podia para lo
berir porq̄ yn os le tirauã factas: otros lanças 7 dar
dos: otros le tirauã cō piedras, 7 vno de aq̄llos q̄
tirauan piedras hirio aq̄lla santicissima cabeça de
vna tan cruel pedrada q̄ le abrio todo el celebzo, y
lo derribo en tierra: y estuuo asi el bienauēturado
padre sin hazer mouimiēto de ningū miēbro salvo
los labrios q̄ le ueyan mouer. Bōde es de crcer, q̄
oraua fuertemēte, como hazia el bienauenturado
sant Esteuã, suplicãdo a dios q̄ no les demandase a
quel pecado. E assi el bienauēturado padre fray an
dres dormio en el seño. Los captiuos xp̄ianos to
marō vn pie, el q̄l tienen en grãde reuerēcia 7 vene
raciō: el qual esta hasta el dia de oy sin bedoz, 7 assi
permanece como estaua el dia de su martyzio. Los
captiuos xp̄ianos cō los quales el cōuerso dã fiel te
stimonio de la austeridad y aspereza de su vida, em
pero de su glozioso martyzio: assi los infieles, como

los fieles, a looz y gloria de nuestro señor Yesu chris-
to. El qual con el padre y espíritu sancto biue z rey
na en el siglo de los siglos vn d'os. Amen.

Eyo fray Antonio de olaue delas letras que la
magestad real me embio, cogí todas z cada vna de
estas cosas ya dichas, ya vuestra reuerendissima pa-
ternidad con la deuida reuerencia z humildad las
embio para q̄ en el triumpho de tan glorioso mar-
tyr se alegren los cielos, z se goze la tierra, z junta-
mente se glorie toda la redõdez del mundo z los co-
raçones de los frayles menores se animen, z cõ go-
zo se esfuerçea por xpõ sufrir semejãtes cõbates: en
cuyo testimonio z fe, yo lo firme de mi mano con la
firma acostũbrada a diez dias de Abril. Año dl se-
ñor de. **M. D. xxiiij.** En el nro cõuento de setual
dela prouincia de portuga. Laus deo.

Siguiese vna epistola: dada a los reuerendos pa-
dres del capitulo general, celebrado en la ciudad
de Tolosa en la fiesta de pẽthecosfes del año de mil
z quientos z treynta z dos. Embiada por el reueren-
do padre z señor el obispo de aquella gran ciudad
llamada Timastitã, o Mexico en Hurretan z por
los otros padres ay moradozes.

My reuerendos padres, hazemos saber a vue-
stras reuerencias: z notificamos les, que noso-
tros estamos puestos z ocupados en grãdissimos

z continuos trabajos, acerca dela conuersion de a
questos infieles. ¶ Delos quales proueyēdo lo la
gracia de nuestro señor Jesu Christo: por las ma-
nos delos frayles de nuestra orden de nuestro sera-
phico padre sant Francisco dela regular obserua-
cia, Baptizados mas de dozientos z cinquenta
mil. E son destruydos bien quinientos templos de
ydolos, z mas de veynte mil figuras de demonios.
Las quales ellos adorauan, son hechas pedaços z
quemadas. y en muchos lugares son ya hedifica-
dos muchos oratorios z capillas y en muchos mas
están leuantadas y ensalçadas aquellas muy her-
mosas z muy resplandecientes armas dela sanctis-
sima Cruz. La qual es delos yndios con muy grã
reuerencia adorada. ¶ Item mas es priuada vna
costumbre, que se acostumbraua en los tiempos pa-
sados. La qual es muy horrenda y espantosa de de-
zir, y es, que en aquella gran ciudad de Timasti-
tan se sacrificauan cada vn año a sus dioses, o por
mejor dezir a los demonios, mas de veynte mil co-
raçones de moços z de moças. Los quales cora-
çones humanos, ya nose ofrescen a los demonios,
mas ofrescense a quel altissimo z muy poderoso nue-
stro señor Jesu Christo. Porque con el buen exem-
plo z doctrina que de nuestros frayles resciben: of-
frescen muy ynnumerables sacrificios de alaban-
ças a nuestro señor dios, delo qual ael solo sea la hõ-
rra z gloria, pues q̄ delos hijos dlos yndios q̄ anue-
stro cargo tenemos es el con gran reuerēcia adora-
do z acatado, por muchos ayunos: disciplinas. E

por mucha multiplicacion de coraçones. z de sospi
ros y de lagrimas que derraman. **M**uchos destes
moços sabē bien leer, y escreuir, catar z apuntar:
confieffanse amenudo, z con muy gran deuociō ref
ciben el santissimo sacramento. **U** sus padres pre
dicā la palabra de dios muy facunda z copiosamē
te. segun que delos frayles lo deprenden, leuantan
se alas horas delos maytines z ala virgē madre de
dios, ala qual ellos tienē especial deuociō, rezā su
oficio todo entero. **J**os y dodlos de sus padres bur
tan con muy gran agudeza z sollicitud, z a los nros
frayles fielmente los traen, por la qual causa algu
nos dellos son muertos por manos de sus propios
padres. **E**mpero biuen laureados con christo. **E**a
da vna delas casas delos frayles de sant francisco:
tiene otra casa conjunta assi para en que los fray
les enseñen a los moços. las quales son hechas por
manos delos judios con su dormitorio z refitorio:
z vna deuota capilla, dōde ellos rezan el oficio de
nra señoza. **E**llos son muy humildes z a los frayles
tienen gran reuerencia z obidiēcia, aman los mas
que a sus padres, son castos, y cō los frayles verda
deros. son muy ingeniosos: principalmente en la ar
te dela pintura. **E** sobre todo alcançaron buena a
nima con dios: el sea bendito para todo siēpre. amē.
Entre los frayles que estan bien enseñados en
la lengua yndica es vno que se llama fray Pedro v
gante y es lego, el qual habla aquella lengua facū
dissima z copiosamente. z tiene solcito z diligen
tissimo cuydado de seyscientos mocos o mas, el q̄l

frayle es el principal casamentero. Porque en los días de fiestas con muy gran solemnidad casa aq̄stos moços con otras moças christianas que estan muy bien enseñadas. Para tener cargo destas moças: y para las enseñar en toda buena doctrina z costumbres: embio la muy serenissima z catholica Emperatriz seys muy honradas z doctas mugeres de España, z mando por vna carta suya que les hiziesen vna casa tan grãde z acabada en todo, donde ellas pudiesfen biuir recogidamente debaro dela obediencia z fauor del summo pontifice z allí pudiesfen tener y enseñar mil moças delas que mas honestamente biuieren.

Dela ganancia z provecho que es hecho en las daninas por los frayles menores dela regular observancia en Hurretan o nueva España, segun se manifiesta por esta carta del venerable padre fray Martin de valencia, custodio dela custodia del sancto euãgelio: que es en la sobredicha tierra, embiada al muy reuerendo padre fray Mathias vñesen comissario general de los frayles cismontanos.

Quy reuerendo z muy dignissimo padre fray Martin de valencia, custodio dela custodia del sancto euangelio, z todos los otros frayles dela orden de los menores dela regular observancia en esta nueva España moradores, hijos z subditos de vuestra reuerendissima paternidad le besan las manos con fiel obediencia. y le hazemos saber que

estauamos aca puestas en las extremas partes del mundo acerca de los yndios en la gran asia: adonde el euangelio de Christo se començo primeramente a predicar por los hijos y subditos de vuestra paternidad: y la nueva simiente de la fe primeramente por ellos sembrada: començo a hazer y hazer fruto, porque los sulcos que antes estauan secos fueron regados: con los rios de la gracia del saluador: y así multiplicaron la simiente de tal suerte, que hablando verdad y no yperbolicamente: digo que son baptizados mas de vn cuēto de yndios por las manos de vuestros hijos. Porque de aquellos doze frayles que juntamente conmigo fueron aca embiados por el reuerendissimo señor Cardenal de santa Cruz el padre nuestro fray Francisco de los angeles quādo era ministro general, cada vno dellos baptizo mas de cient mil y todos ellos: sacando yo. de prendieron: no solo la lengua de los yndios, mas ayndiferfos lenguajes dellos, y en ellos predicā y enseñan innumerable multitud de gente, y entre todos principalmente nos dan larga esperança de bien, Los niños y moços hijos de los grandes naturales de aca: porque son enseñados de nuestros frayles y son criados con costumbres y vida religiosa: porq̄ en los monesterios que aca tenemos: que son ya veinte, y cada día se multiplican: porque los mismos yndios los bedifican con serulente deuocion: y en cada vno de estos monesterios en otras casas q̄ estā juntas a ellos. Tenemos quinientos moços en algunas poco mas o menos, en otras mucho mas, los

quales en la dotrina xpiana estan ya biẽ enseñados
E los hijos predicã a los padres: z tãbiẽ en los luga
res publicos predicã con marauilloso modo. **Mu**
chos dellos enseñan a otros moços: los quales can
tan ya las horas de nuestra señoza cada dia, z se le
uantã a dezir los maytines en su yglesia alas mes
mas horas q̃ los frayles nos leuantamos: z cãtã so
lemẽte su missa: son en grãde manera buenos de en
señar: z lo que les enseñan retienen lo mucho en la
memoria, z son muy biuos de ingento: son muy pa
cificos, entrellos no ay diferẽcias ni riñen vnos cõ
otros: hablã submissa z baxa voz, z los ojos baxos
Las mugeres resplãdecẽ con increyble honestidad
z la verguẽça feminil naturalmẽte esta en ellas, las
cõfessiones de todos: principlmẽte õ las mugeres
son de incõparable pureza z de vna claridad inau
dita, el sacro santo sacramento dela eucaristia reci
bẽ cõ abundãtissimo derramamiẽto de lagrimas.
Allos religiosos principlmẽte a los menores tienẽ
en mucho: porq̃ fuerõ los primeros q̃ conocieron,
z por la gracia z bondad de dios reciben dellos siẽ
pre buen exemplo, en muy gran manera les obede
cẽ: z los ayunos z otros exercicios penitenciales q̃
por ellos les son impuestos, con muy grã deuocion
los recibẽ z cõplẽ: en la dotrina xpiana aprouechã
mucho: z se aficionã en grã manera a aq̃llas cosas
q̃ son de nuestra catholica fe, z quãto mejor z mas
ayna la dependẽ q̃ los moços españoles es de espã
tar. Todo aloor de dios, al qual es honra z gloria,
en el siglo de los siglos. Amen.

Del nuestro conuento de Salamanca a-
cerca dela gran ciudad de Mexico dela cu-
stodia del sancto euangelio a doze dias del
mes de Junio. Año vl señor de. M. D. xxxj.

Estas son las animas z ricos thesoros,
que los pobres frayles vā a buscar alas
yndias. s. destruyz los vicios z plātaz virtu-
des: z con ellas guerrear el imperio z domi-
nio q̄ el demonio en las animas de aq̄llos te-
nia, z assignadas de buena guerra las traen
ala libertad de n̄ra santa se. Dōde es de no-
tar q̄ quādo doze frayles en tā poco tiēpobi-
zlerō tanto fruto: quāto mas sera hecho de
entōces aca q̄ ay muchos frayles z cada año
van mas: z tābien los naturales q̄ ya estā en
señados, z predicā a los otros. **D** quāto pro-
uecho se bara, quātas animas se saluarā: q̄n-
to gozo sera en los angeles viendo la grā mul-
titud de aq̄llos q̄ han de yr a ser ciudadanos
dela glozia z q̄ han de poblar las sillas q̄ los
malos perdieron. **D** q̄ glozia sera ver aq̄lla
multiplicacion de fieles, z la sinceridad z
buena cristiandad, q̄ entre los nuevos con-
uertidos aora. **C**ierto a mí seme figura que
sera entre ellos lo que era en la primitiua y-
glesia. Segun se lee en los Actos delos apo-
stolca, donde dize. **Q**ue eran todos de vn co-
raçon z de vna anima: z que todas las cosas
eran a ellos en comū. **N**o creo q̄ sera menos

Act. iiii.

en estos conuertidos y enseñados por aquellos doce varones apostólicos. Los que alla biuen, y de aquello gustan: con verdad pueden dezir que aquel es el siglo dozado, y no el que los poetas fingieron. Yo cierto creo, que aquestos nuevos creyentes en el día del juyzio se levantarán en testímonio contra los malos christianos: y contra los hereticos luteranos. Como Christo dize por sant Lucas, *Que los varones de Nínue que creyeron a Jonas, y la Reyna de austro que vino de tan lexos tierras por oyr la sabiduria de Salomon se levantarán en juyzio contra aquellos que en el no quisieron creer, Assi digo yo que la fe de aquestos se leuātara en juyzio contra la descreencia de los luteranos y los condenara a las penas deuidas por su grã error.* Por aquestos se pueden muy bien verificar aquellas palabras de la verdadera verdad Christo nuestro redemptor, que por sant Matheo hablando con las compañas dize. *Yo os digo de verdad que muchos verán de oriente y de occidente, y reposarán con Abraham, y ysaac, y Jacob, en el reyno de los cielos, mas los hijos del reyno serán echados en las tinteblas exteriores, adoy llozo, y regañamiento de dientes.* Plega a nuestro señor Jesu Christo por su infinita bondad, y copiosa misericordia,

que a estos quiera multiplicar, y esforçar en la fe
nueuamēte tomada a nosotros quiera dar su gra
cia, y conseruar en la que antiguamente tenemos
y a los que estan fuera de ella: por algun error o he
regia les quiera abrir los ojos del entendimiento:
para que vengan en el verdadero conosciēto
de la verdad: porque no vayan a padecer alas pe
nas infernales, mas que todos juntamente vamos
a reynar con Jesu chris̄to en su gloria. Amen.

Laus deo: y matri eius.



JUNTA DE ANDALUCIA

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

LA gloria: y alabança de

díos todo poderoso y de su Bendita madre
la virgen sancta **M**aria. Fue impressã la

presente obra

en la villa de **M**edina del cã Alhambra y Generalife

po, por Pedro de **C**astro im-**JURA**

pressor de libros. **A**cabose a

veyente dias d **O**ctubre

Año. **M. D. xliij.**



JUNTA DE ANDALUCÍA

Almendra y Generalife



Alhambra y Generalif
CULTURA

P
C